



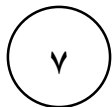
ره باب ساغر

# فیدل کاسترو

به کوردی کردنی:  
زیبار عزیزخان مهاجر

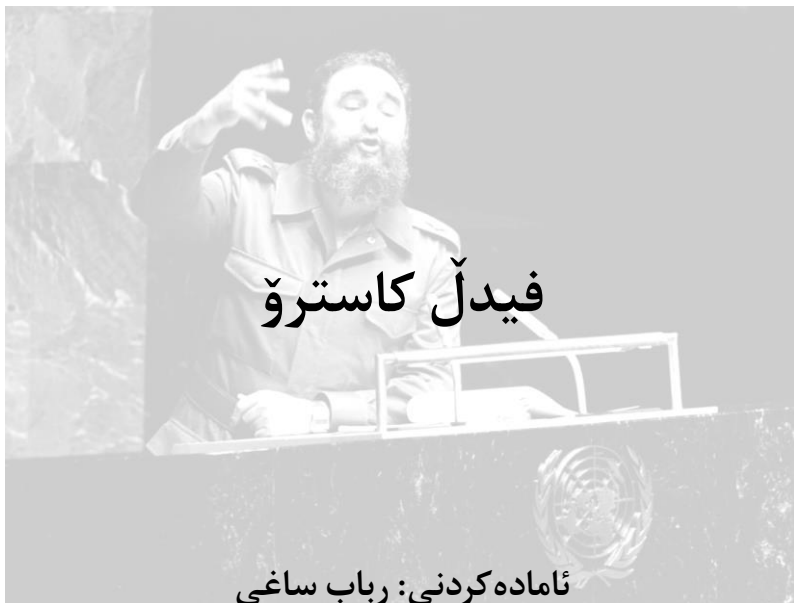


سه رکرده کان



که سایه تییه

دره وشاوه کان



به کوردی کردنی: زیبار عه زیزخان مهاجیر

## ناسنامه‌ی کتیب:

ناوی کتیب: فیدل کاسترو

نووسینی: ره‌باب ساغی

وه‌رگیرائی: زیبار‌عه‌زیزخان مهاجر

نه‌خشه‌سازی: زیبار‌عه‌زیزخان مهاجر

به‌رگ: به‌رکات قوره‌تاس

نوره و سالی چاپ: یه‌که‌م، ۲۰۲۲

بلاوکار: نووسینگه‌ی کاروان

تیراژ: ۱۰۰۰ دانه

له به‌رپوه‌به‌رایه‌تی گشتی کتیب‌خانه گشتیبه‌کان / هه‌ریمی کوردستان ژماره سپاردنی  
(۸۴۹) بۆ سالی (۲۰۱۹) پیدراوه.

  
بۆ چاپ و بلاوکردنه

ناونیشان: دپانا، سۆران، کوردستان. بۆ په‌پوهندی کردن: ۰۷۵۰۲۲۸۲۹۹۵

Karwancenter18@gmail.com

# فیدل کاسترو



۲۰۱۶ - ۱۹۲۶

## ناوہرۆك

پیشہ کی وہرگیپر

پیشہ کی

بہشی یہ کہم: سالانی سہرہ تا

بہشی دووہم: چالاکیہ سیاسیہ کان

بہشی سییہم: شورش کی کوبا

بہشی چوارہم: پرۆسہی (فیرانۆ) و شہری (یاگواجی)

بہشی پینجہم: گۆرانکاریہ کان لہ کوبا

بہشی شہشہم: سہرہ تہی سہردہمی کاسترۆ

# الفهرس

مقدمة المترجم

المقدمة

الفصل الأول: السنوات الأولى

الفصل الثاني: النشاطات السياسية

الفصل الثالث: الثورة الكويتية

الفصل الرابع: عملية ((فيرانو)) و معركة ((ياغواجي))

الفصل الخامس: التغيرات في ((كوبا))

الفصل السادس: بداية عهد ((كاسترو))

به شی حه و ته م: قه یرانی موشه که کوییه کان

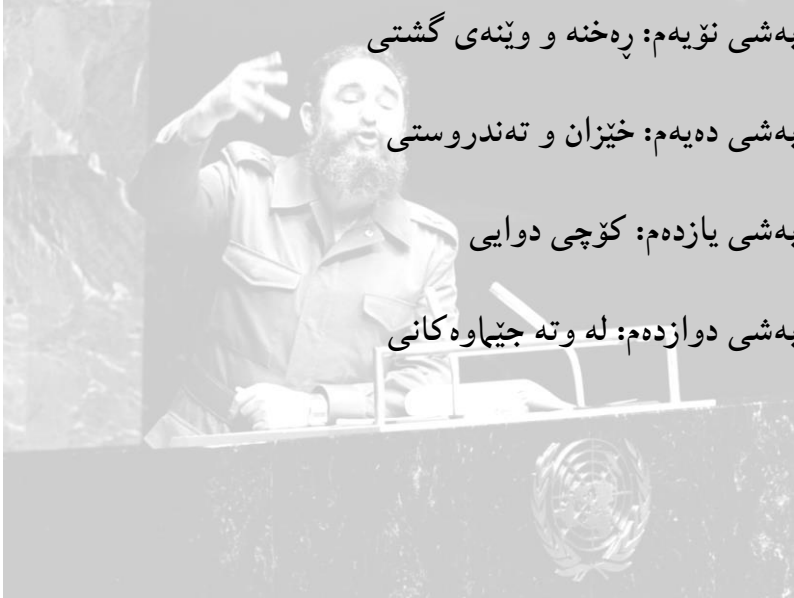
به شی هه شته م: سیاسیه تی دهره کی

به شی نویه م: ره خنه و وینه ی گشتی

به شی ده یه م: خیزان و تهن دروستی

به شی یازده م: کوچی دوایی

به شی دوازده م: له وته جیماوه کانی





الفصل السابع: أزمة الصواريخ الكوبية

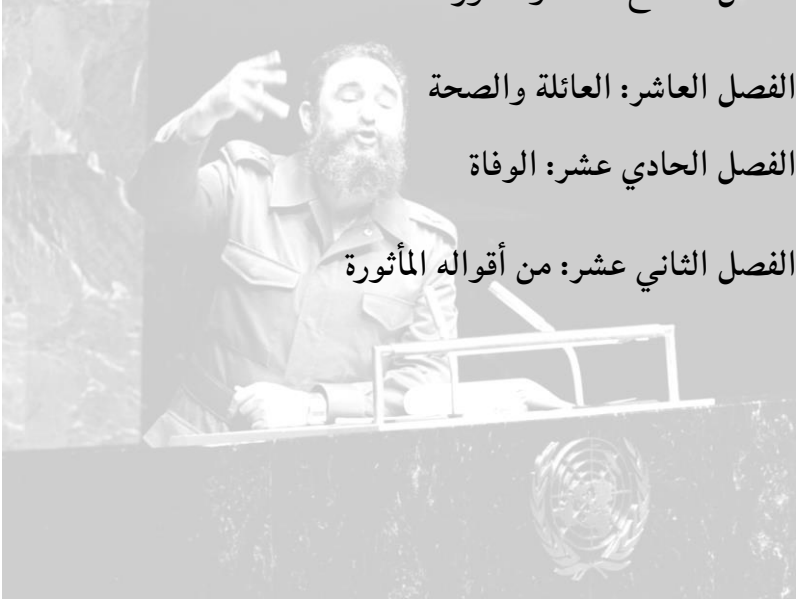
الفصل الثامن: السياسة الخارجية

الفصل التاسع: النقد والصورة العامة

الفصل العاشر: العائلة والصحة

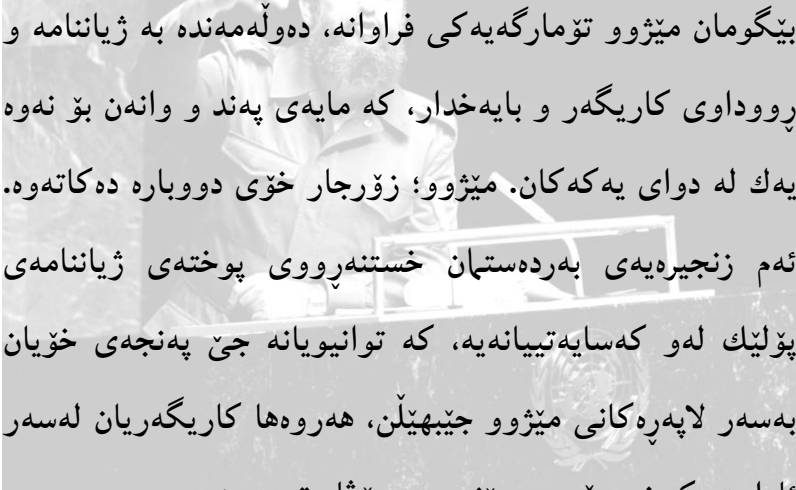
الفصل الحادي عشر: الوفاة

الفصل الثاني عشر: من أقواله المأثورة



## به ناوی خوای به خشندهی میهره بان

### پیشه کی وه رگیږ



بیگومان میژوو تو مارگه یه کی فراوانه، دهوله مهنده به ژیاننامه و پروداوی کاریگهر و بایه خدار، که مایه ی پهنده و وانن بۆ نه وه یه که له دوای یه که کان. میژوو؛ زورجار خوی دووباره ده کاته وه. ئەم زنجیره یه ی به رده ستان خستنه پرووی پوخته ی ژیاننامه ی پۆلیک له و که سایه تییانه یه، که توانیویانه جی پهنجه ی خویان به سه ر لاپه ره کانی میژوو جیبه یلن، ههروه ها کاریگه ریان له سه ر ئاراسته کردنی رپه وه ی میژوو ی مروفایه تیه وه هه بی.

فیدل کاسترۆ؛ یه کیکه له که سایه تی و سه رکردانه هه ره دیار و به رچاوه کانی سه ده ی بیسته م، توانی کوبا له به رامبه ر هه ژموونی

ویلایه ته یه کگرتووہ کانی ئەمریکا رابگریت، لایه نگریکی  
سەر سه ختی یه کیتی سوڤیه ت بوو، دژی سیاسه تی ویلایه ته  
یه کگرتووہ کانی ئەمریکا بوو، لایه نگیری نه ته وه و ده وله ته  
لاواز کراوه کانی ده کرد.

ئومیدم وایه؛ ئەم به ره مه، مایه ی ره زامه ندی خوی گه وه بی،  
که لینیك له کتیبخانه ی کوردی پر بکاته وه، خزمه تیک به  
خوینه رانی ئازیز بکات و زیاتر ئاشنایان بکات به ژیان و  
به ره مه کانی ئەم که له پیاوانه.

زیبار عه زیزخان مهاجیر

## پيشه كى

فیدل کاسترو به یه کیك له گهوره سه رکده یه کلاکه ره وه کانی سه دهی بیستم داده نری. له م کتیبه دا زور به جوانی ژياننامه سه رنجرا کیشه که ی خراوه ته به ریاس. ههسته قوله کانی کاسترو به میژوو، خوشویستنی زانست و پزیشکی و هاوکاربوونی نیوده و له تیبه که ی له گه ل کومه له چه وساوه کان وینا ده کات. ئەم کتیبه زور به تووندی ره خنه ناگریت له چاره سه رکردنی بابه ته که دا، ههروهك بریاریش ده رناکات، به لکو زور به ساده یی ئەم کتیبه نمایشی ژيانی که سیکی جیاوازه، ههروهها تیشک خستنه سه ر ناکوکی و دهستکه وته کانیه تی.

## المقدمة

يعتبر « فيدل كاسترو » أحد أعظم الزعماء الحازمين في القرن العشرين. في هذا الكتاب عرض بارع لسيرة حياته المثيرة للإعجاب. فهو يصور إحساس « كاسترو » العميق بالتاريخ، ووجهه للعلم والطب، وتضامنه الدولي مع المجموعات المضطهدة. الكتاب ليس شديد الانتقاد في معالجته للموضوع، كما أنه لا يصدر الأحكام ، إنما هو ببساطة عرض لحياة شخص استثنائي، ولصراعاته وإنجازاته.

ئەم كىتەبە دەدوئەت لەسەر سەر كەردەى كۆبى خاوەن جەل و بەرگى  
خاكى، ھەر و ھا رۆشنايى دەخاتە سەر مندائىتى و رۆژانى بوونى  
لە زانكۆ، ھەر و ھا بۆ خوئەنەر ئەو ھەش راقە دەكات چۆن بىرۆكە  
شۆرشگىر پىيە كانى بۆ دروست بوون. ھەولەش دەدات شروڤەى  
مەملانى لە دژى تاكەرەوى (فولگىنسىيۆ باتىستا) شروڤە بەكات.

ئەم كىتەبە گونجاو ھە بۆ ئەو ھى بىتتە گىرانبەو ھى كلاسكى يان  
بەلگە ھە كى وئەندار خوئەنەر ئاشنا بەكات بە ژيان و ھوكمى كاسترۆ  
بۆ كۇبا. ھەر و ھا كاسترۆ ھەك سەر كەردە ھە كى جىھانى دەردەخات  
كە ھەم جىيى مشتومر و كارىگەرى مەزنى ھەبوو، سەربارى  
بىرۆكە تاكە كەسىيە جىاوازە كانى.

يتحدث الكتاب عن القائد الكويتي ذي اللباس الكاكي ، وعن طفولته وأيام دراسات الجامعية ، كما يشرح للقارئ كيف تشكلت أفكاره الثورية . يحاول الكتاب كذلك تحليل الصراع ضد ديكتاتورية فولجينسيو باتيستا».

يصلح هذا الكتاب ليكون رواية كلاسيكية، أو حتى دليلاً تصويرياً يعرف القارئ على حياة « كاسترو » وحكمه لـ« كوبا»، وهو يبرز « كاسترو » كقائد عالمي أتمم بالجدلية والتأثير الكبير، هذا بالإضافة إلى أفكاره الفردية المميزة.

## سالانی سهره تا و خویندن

فیدل کاسترۆ له ۱۳ ئابی سالی ۱۹۲۶ له ههریمی (ئۆرینتی کوبی) له دایک بوو، ناوی باوک و دایکی (ئهنجیل کاسترۆ) و (لینا کاسترۆ) بوو. ئهنجیل کاسترۆ خاوهن زهویه کی دهوله مهند بوو قامیشی شه کری ده چاند، به بنه چه ئیسپانییه، لینا رۆزیش چیشته لینهرو خزمه تکاری میردی به که می بوو. ناوی تهواوی فیدل بریتییه له (فیدل ئه لیخاندرو کاسترۆ رۆز). کاسترۆ دوو برای هه بوون ناویان (رامۆن) و (راول) بوو، چوار خوشکیشی هه بوو. کاسترۆ مندالیکی زیرهک بوو به لام زیاتر بایه خی به وهرزش ده دا له جیاتی خویندن ئه کادیمی.

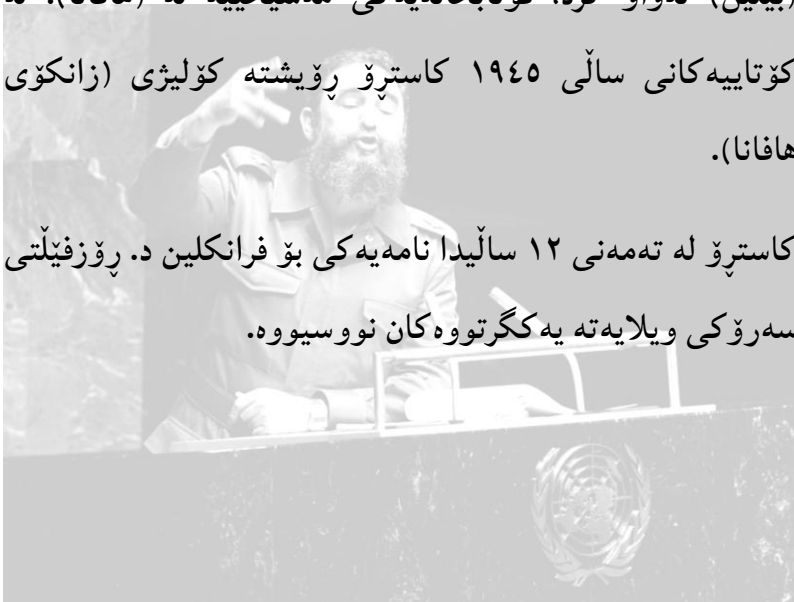


## السنوات الأولى والدراسة

ولد « فيدل كاسترو » في ١٣ آب / أغسطس من العام ١٩٢٦ في مقاطعة « أورينت الكوبية»، لوالديه « آينجل كاسترو » و « لينا روز » « آينجل كاسترو »، مالك أراضٍ ثري وكان يزرع قصب السكر، وهو من أصل إسباني، أما « لينا روز » فكانت طاهية وخادمة لزوجته الأولى. اسم « فيدل » الكامل هو « فيدل أليخاندرو كاسترو روز » «. لدى كاسترو ، أخوان هما « رامون ( Ramon ) » « وراول ) » ( Raul ) وأريغ أخوات . كان « كاسترو في صغره طفلا ذكيا إلا أنه كان أكثر اهتماما بالرياضة منه بالدراسة الأكاديمية.

چەندىن سالىكى بەسەر برد لە ناو قوتابخانە ناوڤۆيە  
كاسۆلۆككەيە كان تا خويىندى ناوهندى لە سالى ۱۹۴۵ لە ناوهندى  
(بيلين) تەواو كرد، قوتابخانە يە كى مەسيحىيە لە (هافانا). لە  
كۆتايە كانى سالى ۱۹۴۵ كاسترۆ پۆيشتە كۆليژى (زانكۆى  
هافانا).

كاسترۆ لە تەمەنى ۱۲ سالىدا نامە يە كى بۆ فرانكلين د. رۆزفيلتى  
سەرۆكى ويلايە تە يە كگرتووە كان نووسيووە.



وأَمْضَى سنوات كثيرة في المدارس الداخلية الكاثوليكية إلى أن أنهى دراسته الثانوية عام ١٩٤٥ في « ثانوية بيلين »، وهي مدرسة يسوعية في هافانا « في أواخر العام ١٩٤٥ التحق « كاسترو » بكلية الحقوق في « جامعة هافانا ».

كتب « كاسترو » رسالة وهو في الثانية عشرة من عمره إلى رئيس الولايات المتحدة « فرانكلين د. روزفلت ».



## چالاکىيە سىياسىيە كان

لە كاتى خويىدىن لە كۆلىيىشى مافناسى لە زانكۆى هافانا، كاستروۆ لە ناو كۆرپەندە سىياسىيە كانى زانكۆدا پۈچۈۈ، كە رەنگدانەۋەى سىياسەتە ناجىگىرە كانى ئەۋ قوناغى كوبا بوۋ. لە سالى ۱۹۴۷ و لە گەل بايەخدانى زياترى بە دادگەرى كۆمەلايەتى، كاستروۆ رۈيشتە پال حىزبى ئەرسۆزۈكسى نوي، كە ئيدۋاردۆ شىباس لە نىسانى ۱۹۴۷ دايمەزراند بوۋ. كاستروۆ رۈيشتە بۇگتا بۇ بەشداربوون لە كۆنگرەى سىياسى قوتابىيە ئەمريكىيە كانى بە رەچەلەك لاتىنى، ئەم كۆنگرەيە ھاۋكات بوو لە گەل بەستنى كۆنگرەى (يە كىتى دەۋلەتە ئەمريكىيە كان).

## النشاطات السياسية

أثناء دراسته في كلية الحقوق في « جامعة هافانا»، أصبح « كاسترو » منغمسا في المنتديات السياسية في الجامعة، والتي كانت انعكاسا للسياسات المتقلبة في « كوبا » خلال تلك الحقبة في العام ١٩٤٧، ومع تزايد اهتمامه بقضية العدالة الاجتماعية انضم « كاسترو » إلى « الحزب الأرثوذكسي » الجديد، الذي كان قد أسسه « إدواردو شيباس » في نيسان / إبريل من العام نفسه، سافر « كاسترو » إلى « بوغوتا » لحضور مؤتمر سياسي للطلاب الأميركيين من أصول اللاتينية، وتزامن هذا المؤتمر مع اللقاء التاسع لمؤتمر « اتحاد الدول الأميركية ».

دواتر گه راپه وه کوبا و هاوسه رگیری کرد له گه ل (میرتا دیاز بالارت) که قوتابی بوو و له خانه واده یه کی دهوله مهند بوو، له ریځگه ی ئه م هاوسه رگیری به وه له سالی ۱۹۵۰ هاته نا دهسته بژیړه کوبییه کان، له کولیزی مافناسی ده رچوو، پروانامه ی دکتورای له یاسا به دهسته یینا.

به رده وام زیاتر هزی ده کرد پیشه یه کی دهست بکه ویت له بواری سیاسیدا، کاسترو خوی پالوت بو به دهسته یینانی کورسییه کی په رله مانی کوبا، له و کاته دا ژهنه پرال (فولگینسیو باتیستا) له سالی ۱۹۵۲ کوده تای ئه نجامدا، به مهش توانی حکومتی سه روک (کارلوس بریو سوکاراس) له سه ر کار لادا، به مهش هه لباردن ره تکرایه وه.

بعدئذ عاد إلى « كوبا »، وتزوج من « اميرتا دياز بالارت »، عائلة كوبية ثرية، وعبر هذا الزواج دخل معترك حياة. النخبة الكوبية في العام ١٩٥٠، تخرج من كلية الحقوق، وقد حصل على شهادة الدكتوراه في القانون. مع تزايد رغبته في الحصول على مهنة في المجال السياسي، ترشح « كاسترو » لنيل مقعد في البرلمان الكوبي، في الوقت الذي قام فيه الجنرال « فولجينسيو باتيستا » بانقلاب العام ١٩٥٢، ونجح خلاله في الإطاحة بحكومة الرئيس « كارلوس بريو سوكاراس » ما أدى إلى إلغاء الانتخابات.

## شۆرشى كوبا

كاسترو دژى كوده تاكهى باتيستا بوو، بويه ريكخراويكى نهينى دامه زراند، لايه نگره كانى له خوگرت و له ناويشياندا راول و ماريو شانس دو ئارماس. له ۲۶ تهمموزدا هپرشيان كرده سهر سهربازگهى مونكادا، له ههمان كاتيشدا هپرشيان كرده سهر بنكهى سهربازى سيسبيديس له بايامو بو خله فاندنى دهسه لات. هپرشه كه كاره ساتبار بوو، زياتر له ۶۰ جهنگاوهر كوژران له كوى ۱۵۰ جهنگاوهرى به شدار بوو. له پايزى ۱۹۵۳ كاسترو دادگايى كرا، حوكمى ۳۰ سال زيندانى به سهردا سه پينرا.



## الثورة الكوبية

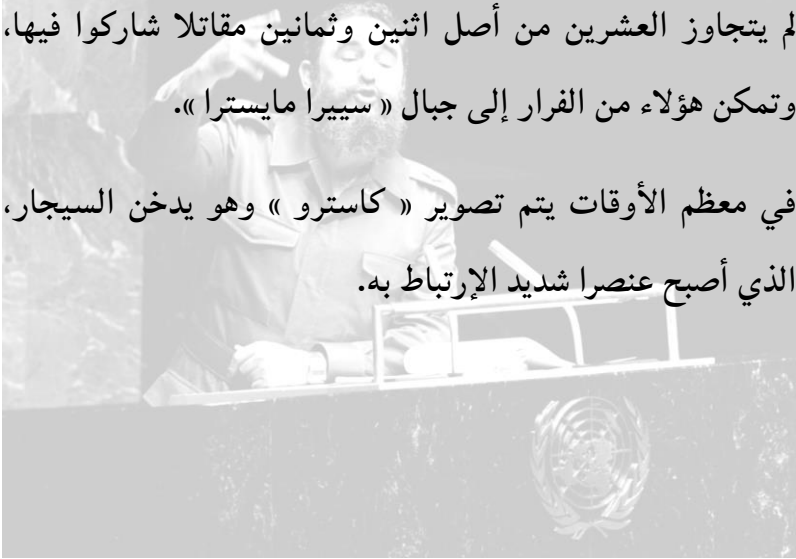
كان « كاسترو » معارضا للانقلاب الذي نفذه « باتيستا »، فأسس منظمة سرية ضمت مناصرين من بينهم شقيقه « راوول » و « ماريو شانس دو آرماس ». وفي ٢٦ تموز / يوليو من العام ١٩٥٣ ، هاجموا « ثكنة مونكادا ». كما هاجموا في الوقت نفسه « حامية سيسبيديس العسكرية في « بايامو » لإلهاء السلطات. كان الهجوم كارثيا، إذ قتل أكثر من ٦٠ محاربا من أصل ١٥٠ شاركوا فيه. تمت محاكمة « كاسترو » في خريف العام ١٩٥٣، وحكم عليه بالسجن مدة ٣٠ عاما.

دوای ئەو هی که متر له ۲ سالی له زینداندا به سه ر برد ئەوا له ئیاری  
۱۹۵۵ به هۆی لیبوردنی گشتی که باتیستا رایگه یاند ئازاد کرا،  
به هۆی فشاره سیاسییه کان کاسترۆ رۆیشته مه کسیک، دهستی کرد  
به ریکخستنی کوبییه دوورخراوه کان، ناوی بزوتنه وه کهشی  
گۆری بۆ ۲۶ ته مموز بۆ یاد هینانه وهی بهرواری هیپر شکر دنه سه ر  
بنکه ی سه ربازی مونکادا. هه ر دوو برا کاسترۆ و راول له گه ل  
ژماره یه ک ئەندامی بزوتنه وه که له مه کسیک مانه وه، ئەوانی  
دیکه ش گه رانه وه کوبا، فه رمانی ئەوه یان پیکرابوو ئاماده کاری  
بکه ن بۆ دروستکردنی خانه ی بزوتنه وهی شوپرشگیپر له هه موو  
شارو گونده سه ره کییه کانی ولاتدا، چاوه روانی گه رانه وهی  
کاسترۆش بن که له شکریکی چه کداری شوپرشگیپر له گه ل خۆی  
دینیت بۆ لادانی باتیستا.

وبعد أن قضى ما يقل عن السنتين في السجن أطلق سراحه في أيار / مايو من العام ١٩٥٥ بفضل العفو العام الذي أعلنه « باتيستا »  
جراء تعرضه لضغوطات سياسية انتقل « كاسترو » إلى « المكسيك  
» وياشر بتنظيم المنفيين الكوبيين، وقام بتغيير اسم الحركة إلى «  
حركة ٢٦ تموز / يوليو» ذكيرا بتاريخ الهجوم الفاشل على « مونكادا  
». بقي الأخوان « كاسترو » برفقة عدد من أعضاء الحركة في «  
المكسيك»، فيما عاد الآخرون إلى « كوبا » مع أوامر بتحضير خلايا  
تقوم بتحركات المدن والقرى الرئيسية في البلاد، بانتظار عودة «  
كاسترو » الذي سيحضر معه جيشا ثوريا مسلحا للإطاحة بـ«  
باتيستا».

كۆمەلەيەكى ۸۲ كەسى ھېرشىكىيان كرده سەر كەنارەكانى  
ناوچەى ئۆرىنت، لەگەل مشتومر ھەيە لەسەر ژمارەى  
كوژراوہكان، ئەوا جىي دىنبايە ژمارەى رزگار بووانى رووبەروو  
بوونەوہكانى بەردەوام لەگەل لەشكرى كوبا لە ۲۰ كەس تىپەرى  
نەكرد، ئەوانەش توانيان رابكەن بو چىكانى سىرا ماىسترا.  
زۆربەى جار وىنەى كاسترۆ كىشراوہ كە جگەرە دەكىشىت، كە  
زۆر بەتووندى خوى پىوہ گرتبوو.

شنت مجموعة من ٨٢ رجلا هجوما على الساحل الشمالي المقاطعة «  
أورينت»، ومع أن الجدل ظل قائما حول العدد الدقيق للقتلى، لكن  
من المؤكد أن عدد الناجين من المواجهات الدامية مع الجيش الكوبي  
لم يتجاوز العشرين من أصل اثنين وثمانين مقاتلا شاركوا فيها،  
وتمكن هؤلاء من الفرار إلى جبال «سييرا مايسترا».  
في معظم الأوقات يتم تصوير «كاسترو» وهو يدخل السيارة،  
الذي أصبح عنصرا شديدا للإرتباط به.



## پروۆسەى (فيرانۆ) و شەرى (ياگواجى)

لە ئىيارى سالى ۱۹۵۸ باتىستا پروۆسەى فىرانۆى راگە ياند، وەك ھەولېك بۆ وردو خاشكردنى جەنگاوەرانى كاسترۆ و دەستە و تاقمە دژە كانى. ھەر چەندە ھېزە كانى باتىستا ژمارەيان زياتر بوو. ئەوا ھېزە پارتىزانە كانى كاسترۆ زنجىرە يەك سەر كە وتنيان بە دەستە يېنا، ئەمەش بە يارمە تىبە كى مەزنى لە شكرى نا پابەندى باتىستا، چونكە سەربازە كانى باتىستا مەشقىي كى سەربازى دروستيان پى نە درابوو. لە ماوەى جەنگى لابلاتا ھېزە كانى كاسترۆ تاقمىي كى مەزنى لە شكريان شكاند، لە جەنگى لاس مىرسىدس خەرىك بوو لە شكەرە بچوكە كەى كاسترۆ تىكبشكى، بە لام كاسترۆ توانى ھېزە كانى بكشىيىتە وە لە رىگەى رىكە و تن لە گەل ژەنە پال كانتىلۆ.

## « عملية فرانو » و « معركة باغواجي »

من الانتصارات في أيار / مايو من العام ١٩٥٨، أطلق « باتيستا » « عملية فيرانو » في محاولة لسحق مقاتلي « كاسترو »، وجهاعات مقاومة أخرى. على الرغم من التفوق العددي القوات « باتيستا ». حققت قوات العصابات التابعة لـ « كاسترو » سلسلة وذلك بمساعدة كبيرة من جيش « باتيستا » غير الملتزم، والذي تفتقد عناصره للتدريب العسكري الصحيح. خلال معركة « لابلاتاء » هزمت قوات كاسترو كتيبة بأكملها، أما خلال معركة « لاس مرسيدس » فكاد جيش « كاسترو » الصغير يهزم، إلا أن « كاسترو » نجح في سحب قواته عن طريق التفاوض مع الجنرال « كانتيلو ».

ئەو كەسانەى سەر بە كاسترۆ بوون خۆيان لە تەلەكە دزىه وه.  
لە گەل كۆتايى هاتنى پڕۆسەى فيرانۆ، كاسترۆ فەرمانى بە سى  
فەيلەقى هېزەكانى كرد بە سەر كرده تى (گيفارا) و (جايم فيگا) و  
(كاميلۆ سيينفويگوس) تا هېرش بكەنە سەر دلى كوبا، ئەم هيزانە  
پشتىوانىه كى زۆرى بە دەستەينا لە لايەن ياخى بووانە وه.

جەنگى ياگواجى: لە كانونى سالى ۱۹۵۸ فەيلەقه كانى (گيفارا) و  
(كاميلۆ سيينفويگوس) سەر كە وتوو بوون لە داگير كردنى چەند  
شارىك، دواتر نامادە كارى كرا بۆ هېرش كردنە سەر (سانتا كلارا)ى  
پايتەختى هەريمه كە. هېزەكانى گيفارا هېرشىكى توونديان كرده  
سەر لە شكرى كوبى كە لەوى بلاو ببوونە وه، هەروەك  
(سيينفويگوس) لە شەرى (ياگواجى) دا سەر كەوت، بە مەش  
هېزەكانى باتىستا تىكشكان پاش ئەوهى لە هەموو لايە كە وه  
شكست رووى تىكردن.



وتسللت العناصر التابعة له سرا للخروج من الفخ. مع انتهاء عملية فيرانو، أمر « كاسترو » ثلاثة فيالق من قواته بقيادة « غيفارا » و « جايم فيغا » و « كاميلو سيينفويغوس » باجتياح قلب كوبا، وحظيت هذه القوات بدعم قوي من العناصر المتمردة.

معركة « ياغواجي »: في كانون الأول / ديسمبر من العام ١٩٥٨، نجحت فيالق « تشي غيفارا » و « كاميلو سيينفويغوس » في احتلال عدة مدن، ثم بدأت التحضيرات للهجوم على « سانتا كلارا » عاصمة المقاطعة. شنت قوات غيفارا هجوما عنيفا على الجيش الكوبي المنتشر حول « سانتا كلارا »، كما انتصر « سيينفويغوس » في معركة « ياغواجي »، فانهارت قوات « باتيستا » بعد أن لحقت

بها الهزيمة من كل حذب وصوب.

دوای که متر له رۆژنیک جهنگ دهستگیرا به سهر پایتهختی  
ههریمه که دا، ئەم رووداوه له ۳۱ کانونی سالی ۱۹۵۸ بوو. له  
کانونی دووه می ۱۹۵۹ باتیستا شکستی هینا له جهنگی (سانتا  
کلارا) و هه لات بو (کو ماری دو مینیکا). ئەنجومه نی سه ربازی  
(دکتور کارلوس بیدرا) ی هه لئاراد بو سه رو کایه تی کاتی کوبا، که  
یه کیکه له کۆنترین دادوهرانی دادگای بالآ، به لام کاسترو ئەم  
دیاریکردنه ی ره تکرده وه. کریکاران خو پیشان دانیان کرد و مانیان  
گرت، له شکر ناچار کرا گۆرانکاری بکات و ویستی گهل جیبه جی  
بکات.

وتم الاستيلاء على عاصمة المقاطعة بعد أقل من يوم من القتال، وذلك في ٣١ كانون الأول / ديسمبر من العام ١٩٥٨. في كانون الثاني / يناير من العام ١٩٥٩، انهزم « باتيستا » في معركة « سانتا كلارا»، وفر إلى جمهورية « الدومينيكان » اختار المجلس العسكري « الدكتور كارلوس بيدرا»، أحد أقدم قضاة المحكمة العليا رئيساً مؤقتاً لـ « كوبا»، لكن « كاسترو رفض هذا الاختيار. وخرج العمال في مظاهرات معلنين الإضراب، وأجبر الجيش على النزول عند رغبة الشعب بالتغيير .

## گۆرانکارییه کان له کوبا

له ۸ کانونی دووهمی سالی ۱۹۵۹ لەشکری کاسترۆ به سهرکه وتوویی ڕۆیشته ناو هافانا، هاو دەم له گەڵ بلاو بوونه وهی هه وائی ڕووخانی حکومه تی باتیستا و ئالای ڕهش و سوری (بزوتنه وهی ۲۶ ته مموز) له سه ر ئوتومبیل و ته لاره کان ده شه کایه وه. له م ماوه یه دا ئاژاوه به سه ر کوبادا زال بوو، کاسترۆ داوای مانگرتنی گشتی کرد بۆ ناره زایی ده ر بڕین دژی سیسته می (بیدرا). یه کیتی جوتیارانی قامیشی شه کر له کوبا که نوینه رایه تی پیشه سازی بنه ره تی شه کر له ولاتدا ده کات راگه یه ندر او یکی پالپشتیکه ری کاسترۆ و بزوتنه وه که ی بلا و کرده وه.

## التغيرات في « كوبا »

في ٨ كانون الثاني / يناير من العام ١٩٥٩، دخل جيش « كاسترو » منتصرا إلى « هافانا»، مع انتشار أخبار سقوط حكومة « باتيستا»، ورفرف علم « حركة ٢٦ تموز / يوليو » الأسود والأحمر على السيارات والمباني. في تلك الفترة سادت الفوضى، ودعا « كاسترو » إلى إضراب عام احتجاجا على نظام « بييدرا». وقد أصدرت رابطته مزارعي قصب السكر في كوبا، كونها تمثل صناعة السكر الأساسية في البلاد، تصريحاً داعماً لـ « كاسترو » وحركته.

مامۆستای یاسا (خۆسیه میرۆ کاردۆنا) حکومه تییکی نویی پیکهینا و بهخوی سەرۆکایه تی کرد، مانویل ئوروتیا لیو بووه سەرۆک کۆمار، ئەمەش له ۵ کانونی دووهم بوو. دواى دوو پوژ ویلايه ته یه کگرتووہ کانى ئەمریکا دانى نا به ره وایی ئەم حکومه ته دا. به لام کاسترۆ گه یشته ناوهراستى هافانا له ناو جه ماوه ریکى زوردا، پله ی سەرکرده ی گشتى هیزه چه کداره کانى له ۸ کانونی دووهم گرتە دەست.

له ۸ شوباتى ۱۹۵۹ خۆسیه میرۆ له ناكاو دهستى له کارکیشایه وه، کاسترۆ دواى خواردنى سویندى دهستوورى سەرۆکایه تی ئەنجومه نی وهزیرانى گرتە دەست.

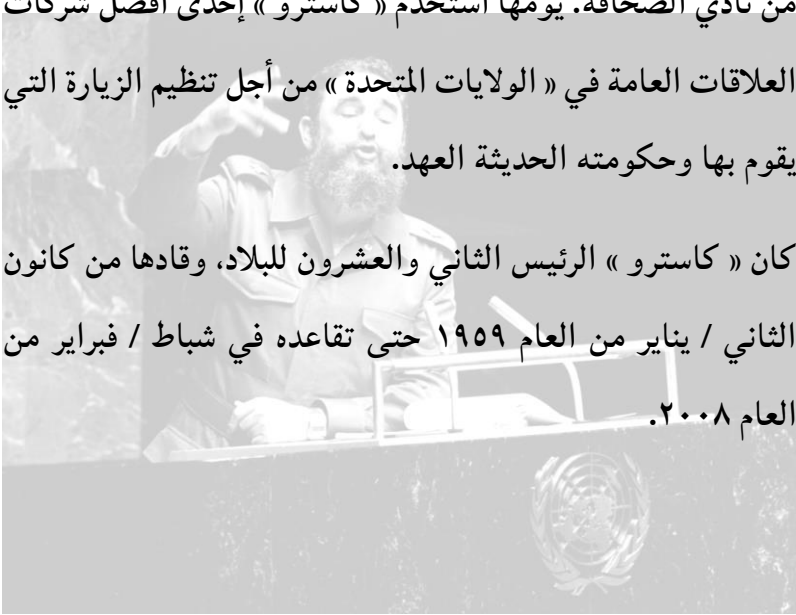
شكل أستاذ القانون « خوسيه ميرو كاردونا » حكومة جديدة برئاسته، وأصبح « مانويل أورتيا ليو » رئيسا للجمهورية، وذلك في ٥ كانون الثاني / يناير. اعترفت « الولايات المتحدة » الأمريكية بشرعية هذه الحكومة بعد يومين. أما « كاسترو » فوصل إلى « هافانا » وسط حشود مهللة، وتولى منصب القائد العام للقوات المسلحة في ٨ كانون الثاني / يناير. في ٨ شباط / فبراير من العام ١٩٥٩ ، استقال « ميرو » فجأة، وتولى « كاسترو » رئاسة الوزراء بعد أن أقسم اليمين الدستورية.

له ماوهی ۱۵ بۆ ۲۶ نیشان کاسترۆ له گه‌ڵ شاندیک له پيشه‌گه‌ران و نيرده نيوده و له تيه كان سه‌ردانی و يلايه ته يه كگرتوو ه كانيان كرد به بانگه‌يشتي نادی رۆژنامه‌وانی. ئەو كات كاسترۆ په يوه ندى كرد به يه كيك له باشتري كۆمپانيا په يوه ندييه گشتيه كانی له ويلايه ته يه كگرتوو ه كاندا به كارهينا له پيناو ريكخستنی ئەو سه‌ردانه‌ی خۆی و حكومه ته تازه كه‌ی پيی هه‌لده‌ستن.

كاسترۆ بيست و دووه مين سه‌رۆكى و لات بو، له كانونى دووه مى سالى ۱۹۵۹ تا ئەو كاته‌ی خانه‌نشين بوون له شوباتى ۲۰۰۸ و لاتى به‌رپوه برد.



وفي الفترة الممتدة ما بين ١٥ و ٢٦ نيسان / أبريل، زار « كاسترو »  
ووفد من الصناعيين والموفدين الدوليين « الولايات المتحدة » بدعوة  
من نادي الصحافة. يومها استخدم « كاسترو » إحدى أفضل شركات  
العلاقات العامة في « الولايات المتحدة » من أجل تنظيم الزيارة التي  
يقوم بها وحكومته الحديثة العهد.  
كان « كاسترو » الرئيس الثاني والعشرون للبلاد، وقادها من كانون  
الثاني / يناير من العام ١٩٥٩ حتى تقاعده في شباط / فبراير من  
العام ٢٠٠٨.



## سەرەتای سەر دەمی کاسترۆ

له ۱۷ ئایاری ۱۹۵۹ کاسترۆ واژووی له سەر یاسای یه که می چاکسازی کشتوکالی کرد، خاوه ندرایتی زهوی به ۹۹۳ بهره جووتی بو یه که س دیاری کرد، بیانیه کانی قه دهغه کرد له م زهویانه. له شوباتی سالی ۱۹۶۰ کوبا ریکه وتننامه یه کی واژوو کرد بو کرینی نهوت له یه کیتی سو فیه تی، دوای نهوه ی پالوگه نهوتیه کانی ژیر دهستی ئەمریکا ره تیان کرده وه نهوت بپالوون، ئەوا دهست به سەر پالووتگه کاندایه گیرا، دوای ماوه یه کی که م ویلایه ته یه کگرتووه کان په یوه ندییه دیلو ماسییه کانی له گه ل کوبادا پچراند.

## بداية عهد « كاسترو »

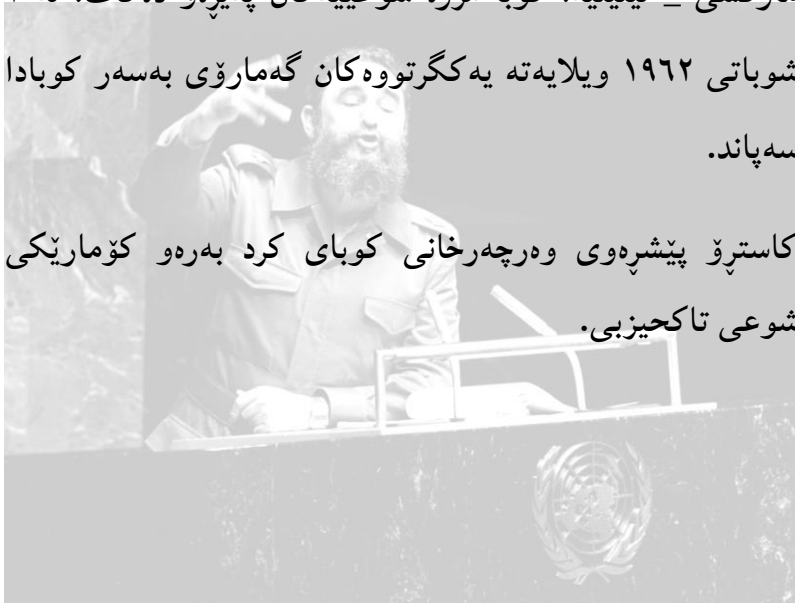
في ١٧ أيار / مايو من العام ١٩٥٩، وقع « كاسترو » قانون الإصلاح الزراعي الأول، الذي حدد حيازة الأراضي ب ٩٩٣ فداناً للشخص الواحد، ومنع الأجانب من تملك الأراضي. وفي شباط / فبراير من العام ١٩٦٠، وقعت كوبا اتفاقية لشراء النفط من « الاتحاد السوفياتي »، وبعد أن رفضت المصافي التي تسيطر عليها « الولايات المتحدة الأمريكية » تصفية النفط، تمت مصادرتها، وبعد فترة قصيرة قامت « الولايات المتحدة » بقطع علاقاتها الدبلوماسية مع حكومة « كاسترو ».

واژووکرا له سهر کۆمه لیک ریکه وتن له نیوان کاسترۆ و سه روک وهزیرانی یه کیتی سو فیه تی (بیکیتا خروتشوف)، ئەمه ش وایکرد کوبا قه باره ی مه زن له یارمه تی ئابووری و جه نگی له یه کیتی سو فیه تیه وه به ده سته ی نیی ت. له حوزه یرانی سالی ۱۹۶۰ ئینزه اوهر هینانی شه کری به شی کوبای که م کرده وه تا نزیکه ی ۷۰۰۰۰۰۰ تن، له وه لامی ئەمه دا کوبا هه لسا به نیشتمانی کردنی هه ندیک زه وی و کۆمپانیای ئەمریکی به به های ۸۵۰ ملیۆن دۆلاری ئەمریکی. له نیسانی سالی ۱۹۶۱ هه ولی ئەمریکا بو له سهر کارلادانی کاسترۆ شکستی هینا، به وه ی یارمه تی هیزه چه کداره دوورخراوه کوبیه کانیدا، که هه ولیان ده دا ده سته بگرن به سهر دوورگه یه کدا، ئەم هه وله به شه ڤی که نداوی به رازه کاناسرا.

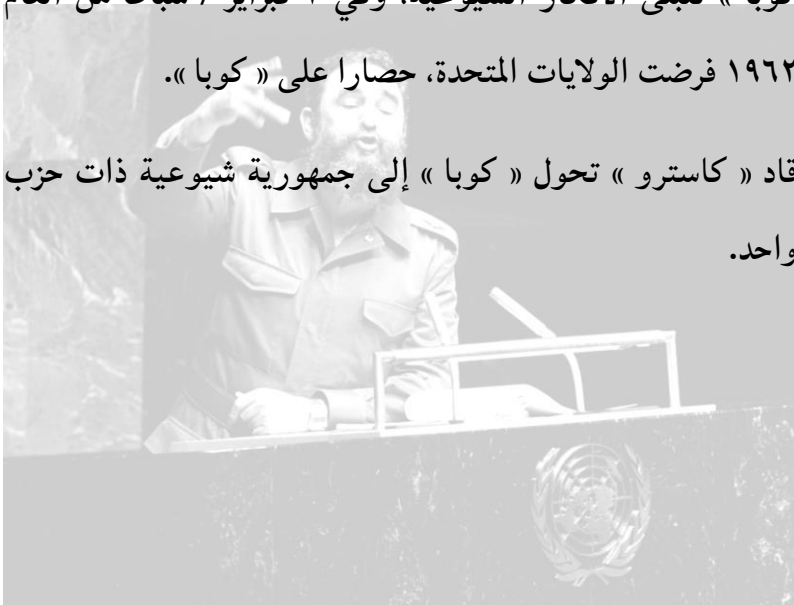
تم التوقيع على العديد من الاتفاقيات بين « كاسترو » ورئيس الوزراء السوفياتي « نيكيتا خروتشوف»، ما مكن « كوبا » من الحصول على كميات كبيرة من المساعدات الاقتصادية والحربية من « الاتحاد السوفياتي». في حزيران / يونيو من العام ١٩٦٠، خفض « أيزنهاور » حصص « كوبا » من استيراد السكر حوالي ٧٠٠٠٠٠٠ طن، وردا على ذلك قامت « كوبا »، بتأميم بعض الأراضي والشركات الأميركية بقيمة ٨٥٠ مليون دولار أميركي. في نيسان / أبريل من العام ١٩٦١، باءت محاولة الحكومة الأميركية خلع « كاسترو » من السلطة بالفشل، عبر دعمها القوة مسلحة مكونة من المنفيين الكوبيين الذين يسعون للسيطرة على الجزيرة، عرفت هذه المحاولة باسم غزو « خليج الخنازير».

له میانه‌ی وتاریکی سەر شاشه که له ۲ کانونی یه که می سالی  
۱۹۶۱ له هه موو جیهاندا په خشر، کاسترۆ رایگه یاند که سیکی  
مارکسی \_ لینینیه، کوبا هزره شوعییه کان په یره و ده کات، له ۷  
شوباتی ۱۹۶۲ ویلایه ته یه کگرتوووه کان گه مارۆی به سەر کوبادا  
سه پاند.

کاسترۆ پیشپه وی وه رچه رخانه کوبای کرد به ره و کۆماریکی  
شوعی تاکحیزی.



خلال خطبة متلفزة بثت في جميع أنحاء البلاد في ٢ كانون الأول /  
ديسمبر من العام ١٩٦١، أعلن كاسترو أنه ماركسي - لينيني وأن «  
كوبا» تتبنى الأفكار الشيوعية، وفي ٧ فبراير / شباط من العام  
١٩٦٢ فرضت الولايات المتحدة، حصارا على «كوبا».  
قاد «كاسترو» تحول «كوبا» إلى جمهورية شيوعية ذات حزب  
واحد.



## قه‌یرانی موشه که کوبیه کان

له میانه‌ی قه‌یرانی موشه که کان له سالی ۱۹۶۲، په یوه نډی نیوان کوبا و ئه‌مریکا ته‌واو شله‌ژا، چونکه ده‌بووه هوی جه‌نگی نه‌وه‌وی له نیوان ئه‌مریکا و یه کیټی سو‌فیه‌تی. نیکیتا خرتشوف پشتگیری بلا‌و‌کردنه‌وه‌ی موشه کی کرد له کوبا بو ریگه‌گرتن له هه‌ولی ئه‌مریکا له هپرش کردنه‌ سهر دوورگه‌ که، پاساوی بو ئه‌مه‌ هی‌نایه‌وه به‌وه‌ی گرتنه‌به‌ری ری و شوینه دژی بلا‌و‌کردنه‌وه‌ی موشه که ئه‌مریکه کان له تورکیا. له دهره‌نجامی ئه‌مه‌دا ئه‌مریکا رایگه‌یاند له ۲۲ تشرینی یه‌که‌می ۱۹۶۲ ئه‌م موشه‌کانه ده‌پشکنیت،

قه‌ده‌غی ده‌ریایی به‌سهر کوبادا سه‌پاند که خوی ده‌بینیه‌وه له ریگه‌گرتن و پشکنینی ههر که‌شتیه‌ک که به‌ره‌و دوورگه‌ که پروات.



## أزمة القوارخ الكوبية

ازدادت حدة التوترات بين « كوبا » و « الولايات المتحدة » خلال أزمة الصواريخ عام ١٩٦٢، ما كاد يؤدي إلى مواجهة نووية بين « الولايات المتحدة » و « الاتحاد السوفياتي ». أيد « نيكيتا خوروتشوف » نشر صواريخ في « كوبا »، للحوّل دون محاولة « الولايات المتحدة » غزو الجزيرة، وقد برر هذا الإجراء كرد على نشر الصواريخ الأميركية في « تركيا ». نتيجة لذلك قامت الولايات المتحدة بإعلان اكتشافها لهذه الصواريخ في ٢٢ تشرين الأول / أكتوبر من العام ١٩٦٢، وفرضت حظرا بحريا على « كوبا » تجلى في اعتراض كل السفن المتجهة نحو الجزيرة وفتيشها.

له ۲۷ تشرینی یه که می سالی ۱۹۶۲ کاسترۆ نامه یه کی وتارنامیزی که سی بۆ نیکیتا خروتشوف نارد و هانیدا هیپرشیکی نه وه وی بکاته سهر ئه مریکا، ئه گهر ئه مریکا هیپرشکی کرده سهر کوبا، به لام نیکیتا خروتشوف ئه م داوا یه ی ره تکرده وه و ههر جور به ره چدانه وه یه کی له و جور هی ره تکرده وه. خروتشوف ره زامه ندی دهر بری له سهر لادانی موشکه کانی رو وه و ئه مریکا، ئه گهر هیپرش نه کاته سهر کوبا، ئه گهر ئه مریکا به شیوه یه کی نهینی موشکه بالاستییه کانی لاببات که ئاراسته ی یه کیتی سو فییه تی کران له تورکیا و ئیتالیا وه، دوا ی چهند مانگیك ویلایه ته یه کگرتو وه کانی ئه م ریوشوینانه ی جیبه جی کرد.

پرۆسه ی گۆرینه وه ی موشکه کان رانه گه یه ندرا، چونکه ئیداره ی که نه دی دوا ی کرد به نهینی بیت له پینا و پاراستنی په یوه ندیه که ی له گه ل (هاوپه یمانیتی باکوری ئه تله سی) و پاراستنی پالیورا وه دیمو کراسییه کان له هه لبژاردنی ئاینده دا.

في ٢٧ تشرين الأول / أكتوبر من العام ١٩٦٢، أرسل « كاسترو » رسالة خطية شخصية لـ« خروتشوف » يحثه فيها على شن هجوم نووي على والولايات المتحدة، إذا ما قامت بغزو « كوبا»، إلا أن هذا الأخير لم يستجب لهذا الطلب رافضا أي رد من هذا النوع. وافق « خروتشوف » على إزالة الصواريخ مقابل تعهد « الولايات المتحدة » عدم غزو « كوبا » والتخلص، بشكل سري، من الصواريخ البالستية التي تستهدف « الاتحاد السوفياتي » من « تركيا » و « إيطاليا »، وقد نفذت « الولايات المتحدة » هذا الإجراء بعد عدة أشهر.

لم يتم الإعلان قط عن عملية مبادلة الصواريخ، لأن إدارة « كينيدي » طالبت بالسرية من أجل الحفا؟ على علاقاتها مع « حلف الأطلسي: NATO » وحماية المرشحين الديمقراطيين في الإنتخابات المقبلة.

## سیاسیہ تی دەرہ کی

لہ گہل دروستکردنی پھیوہندی دیبلوماسی لہ گہل یه کییتی سؤفیه تی و قهیرانی موشه که کوبیه کان، کوبا زیاتر پشتی به بازاره کانی سؤفیه تی بهست و پالپشتی سهربازی و ئابووری زیاتری کرا له لایه ن یه کییتی سؤفیه تیه وه.

به لام هاوپه ییانی کاسترۆ له گه ل سؤفیه تی بووه هوی جوریک له درز له نیوان کاسترۆ و گیفاردا. کاتیک سهرکرده ی سؤفیه تی میخائیل غورباتشوف سهردانی کوبای کرد له سالی ۱۹۸۹، پهیوہندی هاوده می چهک که هافانا و مؤسکوی به یه که وه

کۆکردبووه وه تووشی شله ژان هات، به هوی ئه وه ی غورباتشوف چاکسازی ئابووری و سیاسی له یه کییتی سؤفیه تیدا جیبه جی کرد.

## السياسة الخارجية

بعد إنشاء علاقات دبلوماسية مع « الاتحاد السوفياتي » وأزمة الصواريخ الكوبية، ازداد اعتماد كوباء على الأسواق السوفياتية وعلى الدعم الحربي والاقتصاد السوفياتي.

إلا أن تحالف « كاسترو » مع السوفيات سبب نوعا من الشرخ بينه وبين « غيفارا »، عندما زار القائد السوفياتي « ميخائيل غورباتشوف » كوبا في العام ١٩٨٩، تعرضت علاقة رفقة السلاح التي تجمع « هافانا » و « موسكو » للتوتر بسبب تطبيق « غورباتشوف » للإصلاحات الاقتصادية والسياسية في « الاتحاد السوفياتي ».

له ۴ تشرینی دووهمی سالی ۱۹۷۵ کاسترۆ فهرمانی کرد به  
بلاوکردنهوهی هیزه کوبیه کان له ئەنگۆلا، بۆ یارمهتیدانی  
حکومهتی بزوتنهوهی گهڵ بۆ پزگاری ئەنگۆلا له دژی هیزی  
ئۆپوزیسیۆنی پالپشتی کراو له لایه ن باشوری ئەفریقا. ههروهك  
هیزی کوبی پهوانه کرد بۆ (ئەسیویای مارکسی) بۆ یارمهتیدانی  
لهشکری ئەسیوبی له جهنگی ئوغادن دژی سۆمال له سالی ۱۹۷۷.  
کاسترۆ یارمهتی بزوتنهوه شۆرشگیریه مارکسییه کانیدا له  
هه موو ناوچه کانی ئەمریکای لاتینی. کاسترۆ هاوڕیی سهرۆك  
وهزیرانی کهنه دای پيشوو (بییر ترودۆ) بوو، هه لگری کفنی  
سیمبولی تهرمی ترودۆ بوو له تشرینی یه کهمی سالی ۲۰۰۰.

في ٤ تشرين الثاني / نوفمبر من العام ١٩٧٥، أمر « كاسترو »  
بنشر القوات الكوبية في « أنغولا » لمساعدة حكومة « الحركة  
الشعبية » لتحرير « أنغولا » ضد القوات المعارضة المدعومة من  
« جنوب أفريقيا »، كما أرسل قوات كوبية إلى « أثيوبيا  
الماركسية » لمساعدة الجيش الأثيوبي في « حرب أوغادن » ضد  
« الصومال » في العام ١٩٧٧. امتدت مساعدات « كاسترو »  
للتحركات الثورية الماركسية إلى جميع أنحاء أميركا اللاتينية.  
وكان كاسترو صديقا لرئيس الوزراء الكندي السابق « بيير  
ترودو »، وكان حامل نعش فخري في جنازة « ترودو » في تشرين  
الأول / أكتوبر من العام ٢٠٠٠.

## رەخنە و وینەى گشتى

ھەلسانى كاسترۆ بە لەبەركردنى جل و بەرگى سەربازى و سەركردايەتى كردنى خۆپيشاندانى جەماوەرى. لە ماوەى ھەلمەتە شۆرشگىرىيە كانيدا، ئەوا ھاوھلە شۆرشگىرەكانى ناويان لىنابوو زەبەلاح، كۆمەلانى جەماوەرى چر و پر لە كاتى وتاردانە ئاگرىنەكانى كاسترۆ خردەبوونەو، بە يەك دەنگ پشتيوانىان دەكرد، ئەم وتارنەى بۆ ماوەى چەند كاتژمىرك بەردەوام دەبوو. بەلام رەخنەى ھەر لىگىراو، لە چەندىن بۆنەدا رەخنەى لىگىرا. لە ساڵى ۲۰۰۵ گوڤارى كار و سامانى ئەمريكى (فۆربىس) ناوى كاسترۆى وەك يەكێك لە دەولەتمەندترىن كەسانى جىهان ھەژمار كرد، سەرمایەكەى بە ۵۵۰ مىليۆن دۆلار خەمڵاند.



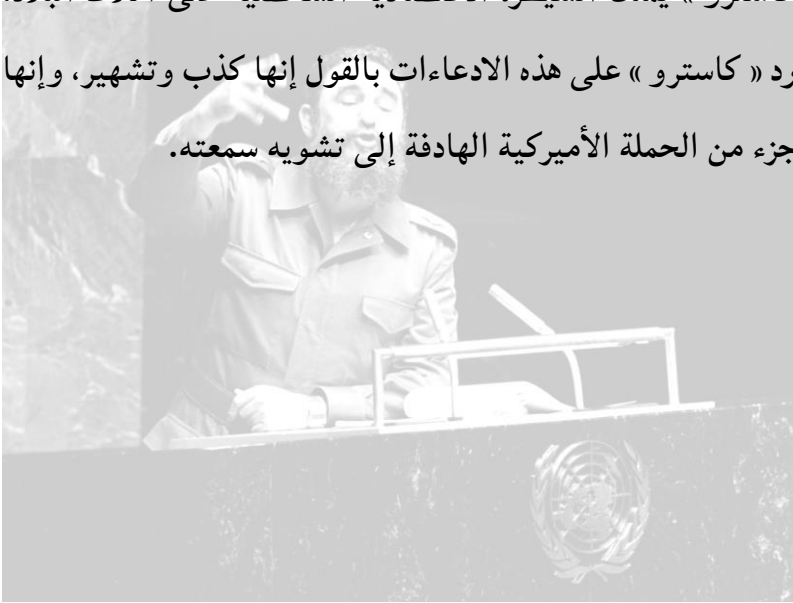
## النقد والصورة العامة

يُوحى « كاسترو » بصورة الثوري الدائم بسبب ارتدائه الزي العسكري وقيادته للمظاهرات الحاشدة. خلال الحملة الثورية، كان رفاق « كاسترو » من الثوار يعرفونه باسم « العملاق ». كانت حشود ضخمة من الناس تتجمع لتهتف أثناء إلقاء « كاسترو » لخطاباته النارية التي عادة ما تدوم الساعات. إلا أن مسيرته لم تخل من الانتقادات، فقد تعرض « فيدل كاسترو » للنقد في مناسبات عدة. في العام ٢٠٠٥ ، أدرجت مجلة الأعمال والمال الأميركية « فوربس » اسم « كاسترو » كواحد من أغنى أغنياء العالم، فقدرت ثروته بـ « ٥٥٠ مليون دولار ».

گۆقاره که بانگه‌شهی ئه‌وه‌ی کرد ئه‌م هه‌لسه‌نگاندنه به هۆی  
ئه‌ندازه‌گیری ئابووری کراوه بۆ به‌های پوخته‌ی ئه‌و کۆمپانیایانه‌ی  
ده‌ولت له کوبادا هه‌یه‌تی، به‌وه‌ی وادانراوه کاسترۆ خاوه‌ن  
ده‌سه‌لاتی ئابووری که‌سییه به‌سه‌ر مولکی ولاتدا. کاسترۆ وه‌لامی  
ئه‌م بانگه‌شه‌یه‌ی دایه‌وه‌و وتی ئه‌مه درۆ و ناوزراندنه و به‌شیکه  
له هه‌لمه‌تی ئامانجداری ئه‌مریکا بۆ شیواندنی ناوبانگه‌که‌ی.



ادعت المجلة أن هذا التقييم تم بواسطة التقدير الاقتصادي للقيمة الصافية للشركات التي تملكها الدولة في « كوبا » ، بافتراض أن « كاسترو » يملك السيطرة الاقتصادية الشخصية على أملاك البلاد. رد « كاسترو » على هذه الادعاءات بالقول إنها كذب وتشهير، وإنها جزء من الحملة الأميركية الهادفة إلى تشويه سمعته.



## خیزان و تهنډروستی

کاسترۆ کوریکى له ژنى یه کهمى ههیه (میرتا دیاز \_ بالارت)، ناوی فیدلیتۆ کاسترۆ دیاز بالاته. له سالی ۱۹۵۵ (کاسترۆ) و (دیاز بالارت) جیاپوونهوه، دیاز شووی کردهوه. فیدلیتۆ له کوبا پینگه یشت، بۆ ماوه یهك ههلسا به بهرپۆه بردنی ئه نجومه نی کوبی بۆ وزه ی ناوه کی، ئه مهش پيش ئه وه ی باوکی له م پۆسته ی لایبدا ت. کاسترۆ پینچ مندالی دیکه ی ههیه له ژنى دووهم (دالیا سوتۆدیل)، ئه مهش ناوه کانیانه: (ئه لیکسیس، ئه لیکسه ندر، ئه لیخاندرۆ، ئه نتۆنیۆ، ئه نجیل). خوشکی کاسترۆ (خوانیتا کاسترۆ) له ویلایه ته یه کگرتووه کاندا ده ژیا له وه ته ی شهسته کانی سه ده ی بیسته م، برا که ی (راول کاسترۆ) سه رۆکی ئیستای کوبایه .

## العائلة والصحة

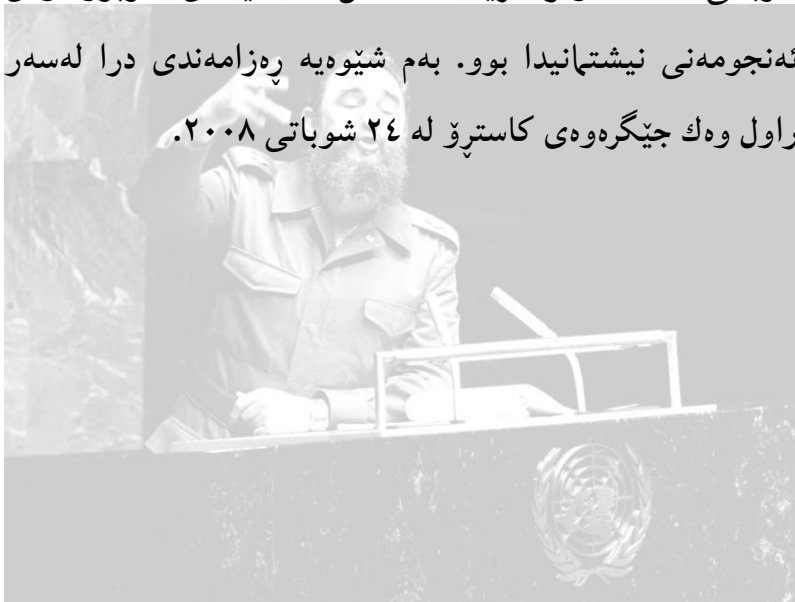
لدى « كاسترو » ابن من زوجته الأولى « ميرتا دياز بالارت » اسمه « فيدليتو كاسترو دياز بالارت ». تطلق « كاسترو » و « دياز بالارت » في العام ١٩٥٥، وتزوجت هي مرة أخرى. نشأ « فيدليتو » في « كوبا»، ولفترة من الوقت قام بإدارة المجلس الكوبي للطاقة الذرية، ذلك قبل أن يقيله والده من هذا المنصب، لدى « فيدل » خمس أبناء آخرين من زوجته الثانية « دالياسوتو ديل فالي»، وهم « ألكسيس»، « ألكسندر»، « أليخاندرو»، « أنطونيو » و « آينجل ». كانت أخته « خوانينا » تعيش في « الولايات المتحدة » منذ أوائل ستينيات القرن العشرين، أما أخوه « راوول كاسترو » فهو الرئيس الحالي لـ « كوبا ».

سه بارهت به نه خوښيه كه ي كاسترو ټهوا ويلايه ته يه كگرتووه كان بانگه شه ي ټهوه ي كرد كه تووشى شيرپه نجه ي بكوژ بووه، له هه مان كاتدا كوبا ټه مه ي ره تكرده وه. له ٢٤ كانونى يه كه مى سالى ٢٠٠٦ رټونامه كانى ئيسپانيا رايانگه ياند پزيشكى نه شته گه رى ئيسپانى (خوسى لويز گارسيا سا بریدو) گه شتى بو كوبا كردووه له رپى ئاسمانيه وه. له ٢٦ كانونى هه مان سال و دواى ماوه يه كى كه م له گه رانه وه ي بو مه دريد، گارسيا سا بریدو ي پزيشك كو نگره يه كى رټونامه وانى به ست، له ميانه يدا وه لامى چه ندين پرسى يارى دا يه وه له باره ي ته ندروستى كاسترو. رايگه ياند كاسترو تووشى شيرپه نجه نه بووه، به لكو كيشه ي له ده زگاي هه رسكردنيدا

هه يه .

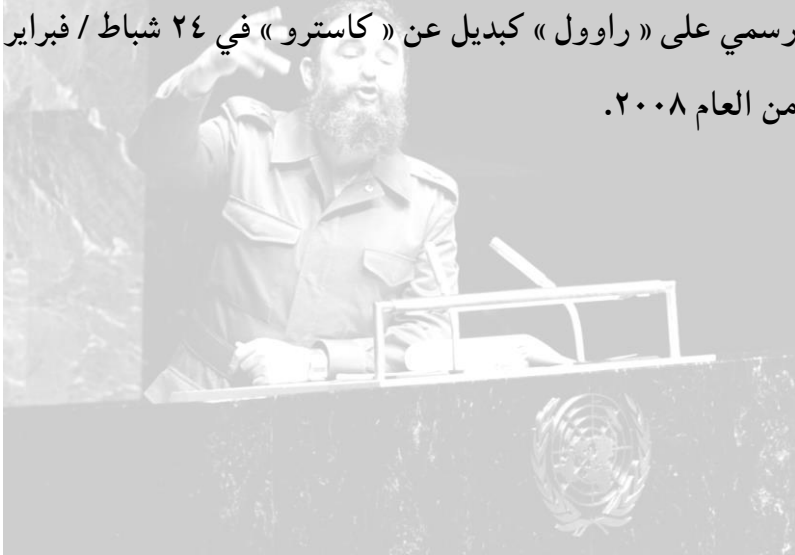
أما في ما يتعلق بصحة « كاسترو »، فقد ادعت « الولايات المتحدة » أنه يعاني من سرطان مميت، في الوقت الذي أنكرت « كوبا » ذلك. في ٢٤ ديسمبر من العام ٢٠٠٦ تناقلت الصحف الإسبانية خبر سفر الطبيب الجراح الإسباني « خوسي لويز غارسيا سابريديو » إلى كوباء جوا. وفي ٢٦ كانون الأول / ديسمبر من العام نفسه، وبعد وقت قصير من عودته إلى مدريد، عقد الطبيب « غارسيا سابريديو » « مرتمرا صحفيا، أجاب خلاله عن أسئلة متعلقة بصحة « كاسترو ». وأعلن أن « كاسترو » ليس مصابا بالسرطان، بل يعاني من مشاكل في جهاز الهضمي.

له نامه يه كدا كه له ۱۸ شوباتي سالي ۲۰۰۸ نووسى بووى كاسترۆ  
رايگه ياند كه هيچ پوستيكي سهرۆكايه تي يان سهركردياه تي له ۲۴  
شوباتي ۲۰۰۸ وهرناگرېت، ئهمه ش له ميانه ي كۆبوونه وه ي  
ئهنجومه نى نيشته انيدا بوو. به م شپوه يه ره زامه ندى درا له سهر  
راول وه ك جيگره وه ي كاسترۆ له ۲۴ شوباتي ۲۰۰۸.





وفي رسالة كتبها بتاريخ ١٨ شباط / فبراير ٢٠٠٨، أعلن « كاسترو  
« أنه لن يقبل أيا من مناصبي الرئاسة أو القيادة، في ٢٤ شباط / فبراير  
٢٠٠٨، خلال اجتماعات المجلس الوطني وهكذا تمت الموافقة بشكل  
رسمي على « راوول » كبديل عن « كاسترو » في ٢٤ شباط / فبراير  
من العام ٢٠٠٨.



## کۆچی دوایی

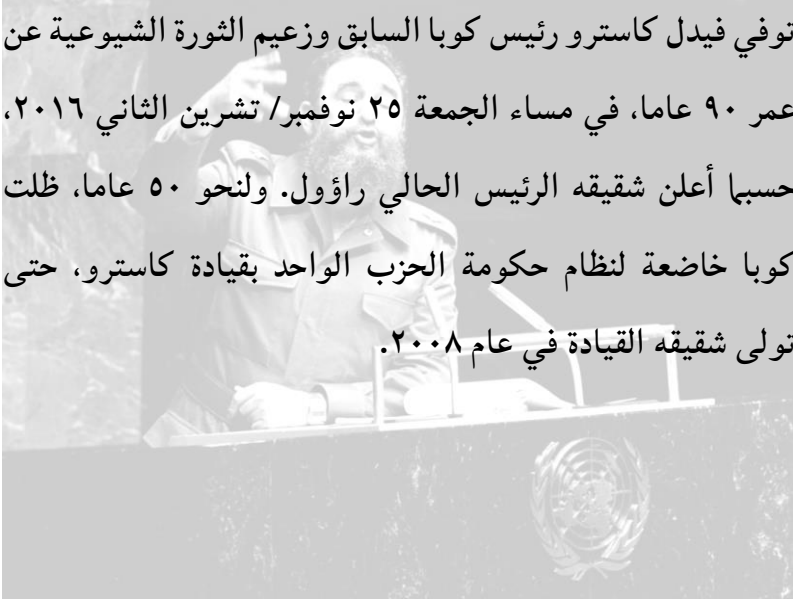
((فیدل کاسترۆ))، سەرۆکی پیشووی کوبا و سەرکردهی شورشی شوعی له ته‌مه‌نی نه‌وه‌د سالی و له ئیوارهی رۆژی هه‌ینی ٢٥ تشرینی یه‌که‌م / نو‌فیمبه‌ری ٢٠١٦ کۆچی کرد<sup>(١)</sup>، به‌پێی ئه‌وه‌ی ((ره‌ئول کاسترۆ))ی برای رایگه‌یانده‌. ((کاسترۆ)) بۆ ماوه‌ی په‌نجا سال، کوبای ملکه‌چی سیسته‌می تاکه‌یزب بوو به‌ سەرکرده‌یه‌تی کاسترۆ، تا ئه‌وه‌ی راتولی برای سەرکرده‌یه‌تی ئه‌و ولاته‌ی له‌ سالی ٢٠٠٨ گرت‌ه‌ده‌ست.

---

(١) به‌رواری کۆچی دوایی کردنی من بۆم زیاد کردووه، چونکه ئه‌و کاته‌ی ئه‌م کتێبه‌ی تێدا نووسراوه، فیدل کاسترۆ هه‌ر له ژياندا بووه. (وه‌رگێڕ).

## الوفاة

توفي فيدل كاسترو رئيس كوبا السابق وزعيم الثورة الشيوعية عن عمر ٩٠ عاما، في مساء الجمعة ٢٥ نوفمبر/ تشرين الثاني ٢٠١٦، حسبما أعلن شقيقه الرئيس الحالي راؤول. ولنحو ٥٠ عاما، ظلت كوبا خاضعة لنظام حكومة الحزب الواحد بقيادة كاسترو، حتى تولى شقيقه القيادة في عام ٢٠٠٨.



## له وته جيماوه کانی

به وپييهی سهرکردهی قوتابی و پاريزه رانه، فیدل کاسترۆ دژی فولجینسیۆ باتیستا زالدیفار بووه وه، جه ماوه ر وهك رزگار که ر ناوی ئه ویان دووباره ده کرده وه، خۆی سه لماند وهك سهرکرده یه کی سهرنجراکیشی خاوه ن که سایه تیه کی سهرنجراکیش، ههر چه نده هه ندیکجار تووند بوو. لیته دا باسی هه ندی له وته کانی ده که یه ن که سه رچاوه ی نیگای زۆر خه لک بووه به دريژایی چه ندين سال.

((شۆرش بریتیه له مملانی له نیوان ئاینده و رابردوو)).

((سیسته می سه رمایه داری سه رمایه که ی به کار دینی، به لام ئیمه ی

سۆشیا لیستی بی ئه وه ی پیویست بی سه رمایه که مان خه رج

ده که ی)).

## من أقواله المأثورة

بوصفه قائد للطلبة ومحام، تصدى « فيدل كاسترو » الدكتاتورية « فولجينسيو باتيستا زالديفار »، فهتفت الجماهير باسمه كمحرر، وقد أثبت نفسه كقائد ذي شخصية جذابة بالرغم من كونه قاسيا في بعض الأحيان. نذكر هنا بعض أقوال التي كانت مصدر إلهام للكثيرين على مدى السنين.

« الثورة هي صراع حتى الموت بين المستقبل والماضي » .

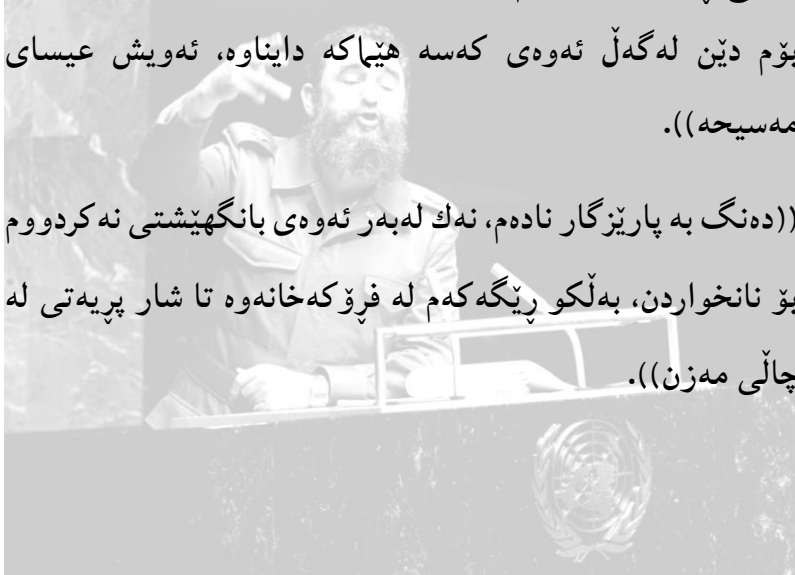
« النظام الرأسمالي يستخدم أمواله، بينما نحن الاشتراكيون ننفقه

دون جدوى ».

((زیاتر له ۸۲۰ ملیۆن کەس له جیهاندا بە دەست برسیتی دەنالیئن،  
۷۹۰ ملیۆن له وانه له ولاتانی جیهانی سییەم دەژین)).

((هیچ رۆژیک ناکۆکیم بەدی نه کردوو له نیوان ئەو بیروکانە ی  
بۆم دین له گەڵ ئەو ی کەسە هێماکە دایناوە، ئەویش عیسی  
مەسیحە)).

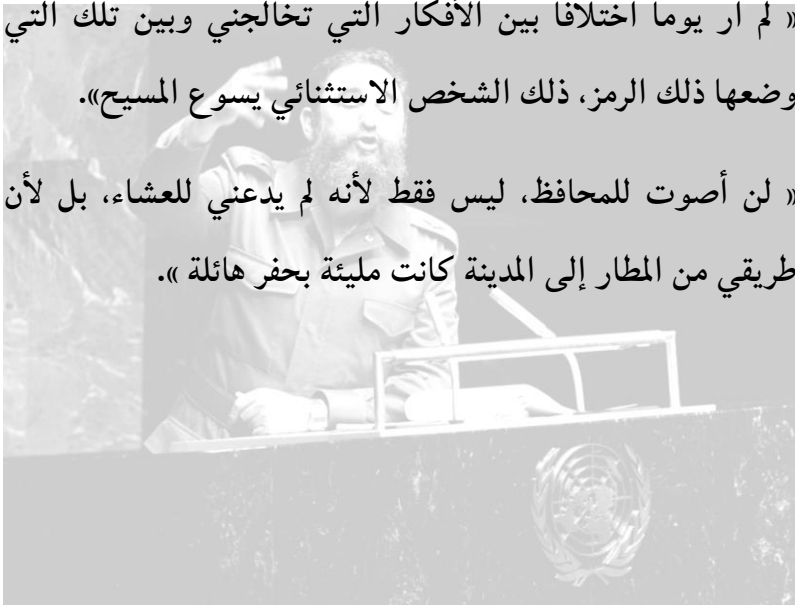
((دەنگ بە پارێزگار نادەم، نەك له بەر ئەو ی بانگهێشتی نه کردووم  
بۆ نانخواردن، بە لکو ریگە کەم له فرۆکەخانەو تا شار پریه تی له  
چالی مەزن)).



« يعاني اكثر من ٨٢٠ مليون شخص في العالم من الجوع، و ٧٩٠ مليون منهم يعيشون في دول العالم الثالث.

« لم أر يوما اختلافا بين الأفكار التي تخالجنى وبين تلك التي وضعها ذلك الرمز، ذلك الشخص الاستثنائي يسوع المسيح.»

« لن أصوت للمحافظ، ليس فقط لأنه لم يدعني للعشاء، بل لأن طريقي من المطار إلى المدينة كانت مليئة بحفر هائلة.»



كۆمەلە وئىنە يەك







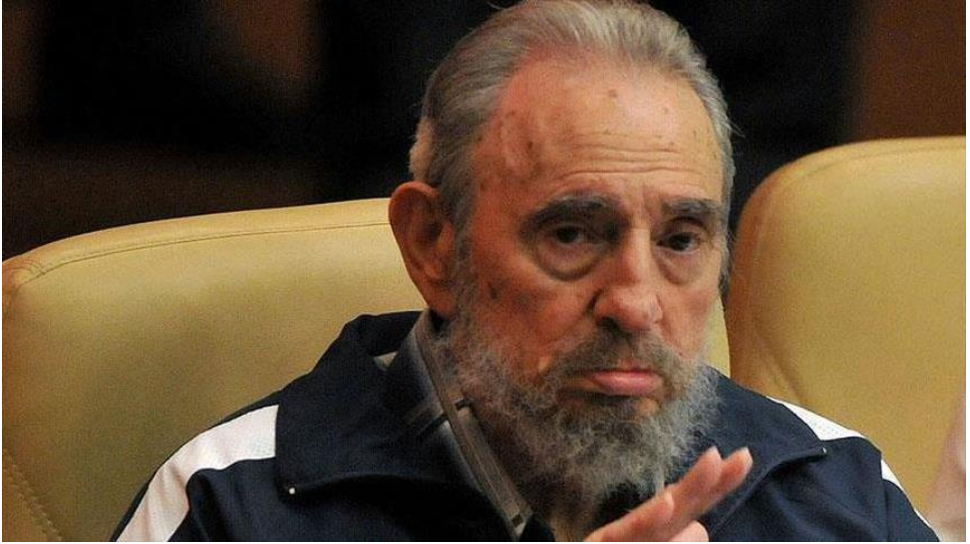


فیدل کاسترو و چی گیفارا











## ئەم زنجىرەيە

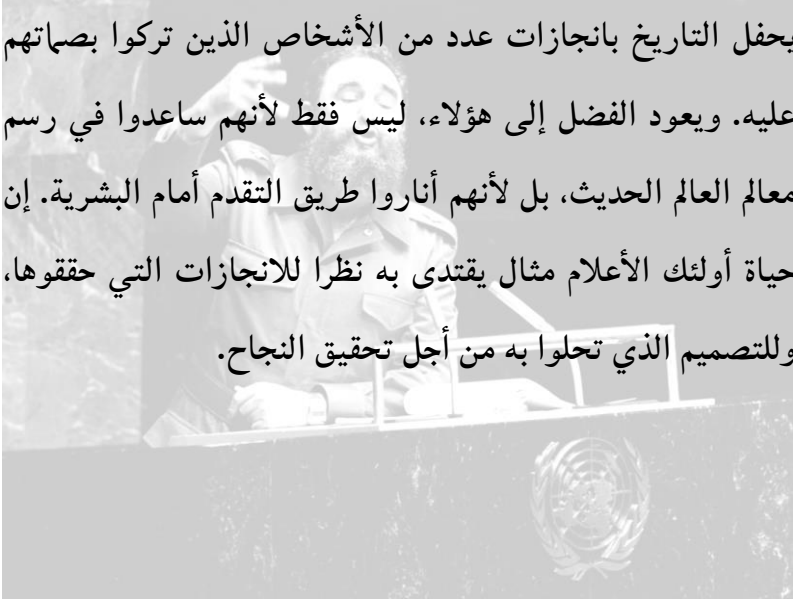
مىژوو پىرپىيە تى لە دەستكە وتە كانى كۆمەلىك لەو كەسانەى شوپىن پەنجەيان لەسەر لاپەرە كانى مىژوو جىھىشتوو. چاكە كە بۆ ئەم كەسايە تىانە دەگەرپىتەو، ئەمەش نەك تەنھا لەبەر ئەوەى يارمە تىدەر بوونە بۆ كىشانى نەخشەى مەشخەلە كانى جىھانى تازە، بەلكو لەبەر ئەوەى رىگاي پىشكەوتنىان رووناك كردهو لەبەردەم مرقاىيە تى. ژيانى ئەم ناودارانە نمونەيە كە شوپىن پىي هەلدەگىرى، بە لەبەرچاوگرتنى ئەو دەستكە وتانەى بەدەستيان هەيناو، هەروەها ئەو سوربوونەى هەيانبوو لە پىناو گەيشتن بە

سەرفرازى و سەركەوتن.



## هذه السلسلة

يحتفل التاريخ بإنجازات عدد من الأشخاص الذين تركوا بصماتهم عليه. ويعود الفضل إلى هؤلاء، ليس فقط لأنهم ساعدوا في رسم معالم العالم الحديث، بل لأنهم أناروا طريق التقدم أمام البشرية. إن حياة أولئك الأعلام مثال يقتدى به نظرا للإنجازات التي حققوها، وللتصميم الذي تحلوا به من أجل تحقيق النجاح.



لەم چەند لاپەرەییەدا، زنجیرەیی "کەسایەتییە درەوشاوەکان؛ کار و  
داهێنانەکانیان" شوێن پێی ژمارەیهك له زانا و داهێنەر و هونەرمانەند  
و سەرکەرە و نووسەر هەڵدەگریت، دەرخاتە بەردەم خوێنەرە تازە  
پێگەیشتوووەکان، خوێنەرەن دەبینن زۆر سەریان سورماوە دوا  
ئەوێ لە نزیکەوه ئاشنای ژیان و کارەکانی ئەمانە دەبن:

مەهاوما غاندی، نیلسۆن ماندیلا، ئەسکەندەری مەزن، ناپلیۆن پونا  
پەرت، ئەدۆلف هیتلەر، کارل ماركس، فلادیمیر لینین، جوزیف  
ستالین، فیدل کاسترۆ، فرانکلین د. رۆزفیلت.

في هذه الصفحات، تقتفي سلسلة " شخصيات لامعة... أعمالهم  
وابداعاتهم" آثار العلماء، المخترعين، الفنانين، القادة والمؤلفين،  
وتضعها بين يدي القراء اليافعين، وسوف يجد هؤلاء القراء أنفسهم  
مسحورين بعد الاطلاع عن قرب على مسيرة حياتهم: المهاتما  
غاندي، نلسون مانديلا، الأسكندر الأكبر، نابوليون بوناپارت،  
أدولف هتلر، كارل ماركس، فلاديمير لينين، جوزيف ستالين، فيدل  
كاسترو، فرانكلين د. روزفلت.

زنجيره‌ی كەسايەتییە درەوشاومكان  
كار و داھێنانەكانیان

مەھاتما ھاندی

ئەدۆلف ھیتلەر

ناپلیۆن پۆناپەرت

كارل ماركس

فلادمیر لینین

جۆزف ستالین

فیدل کاسترۆ

فرانکلین د. رۆزفیلت

ئەسكەندەری مەزن

نیلسۆن ماندیلا

چاپخانەى شوان  
0750 792 0775